

DÉCEMBRE 1993 - N° 186

L'ÉCHO

S'LÄUCHBLÄTTEL

Journal de quartier
publié par l'Association de Défense des intérêts de la Robertsau



ESPACE BOECKLIN
première synthèse

TRANSPORTS
La CTS ça roule

SOLIDARITE
les jeunes filles des Fougères



CHER PETIT MARCHÉ!

Ça y est, revoilà le marché de la Robertsau! L'obstination, la compétence et la disponibilité des commerçants et de leur président ont redonné à notre quartier ce petit coin de sympathie et de convivialité, qui lui faisait défaut depuis trop d'années. Un petit marché baptisé, avec humour, talent et énormément de gentillesse par Dinah Faust, sa marraine. Zoom page 7.

GARAGE TOSCANO

REPARATION TOUTES MARQUES

19, Sentier de l'Aubépine
STRASBOURG-ROBERTSAU ☎ 88.31.15.32
Vidange - Pneus - Pots - Plaquettes

Service Rapide
Sans P.D.V.

Léa Mode

91 route de La Wantzenau
67000 ROBERTSAU
ATELIER DE COUTURE
CRÉATION ET VENTE
Tél. 88.31.58.25

Depuis 1908 à la Robertsau
de père en fils

Albert VEIT

votre boulanger-pâtissier,
chocolatier-glaçier

84, route de la Wantzenau - Robertsau - ☎ 88.31.19.13

RESTAURANT



29, rue Mélanie, 67000 Strasbourg - Robertsau
Tél. 88. 31. 38. 10

Fermé Samedi midi et Dimanche

Terrasse en Été



MBK — PEUGEOT

Cycles HOLLAENDER



15, rue du Conseil des Quinze - 67000 STRASBOURG
Tél. 88.61.02.81

*
Ventes, réparations

Cadres Colnago, Vitus, TVT, Corima
Equipements Campagnolo, Schimano
VTT MBK, Sunn
Roue Corima, Mavic
Maillots, cuissard Santini,
Magasin certifié Time

INÉDIT

Un bilan grâce au cheveu

UN NOUVEAU CONCEPT

Pour pallier les carences de l'organisme:
l'oligogramme

Un moyen sûr et fiable permettant, grâce à une analyse précise de déterminer scientifiquement les carences dont souffre votre chevelure et de les compenser pour prévenir ou faire régresser les problèmes capillaires.

Coiffure Jacqueline

Tél. 88.31.14.78
4, Rue du Docteur Woehrlin - 67000 STRASBOURG

POMPES FUNÈBRES

ACKER

10, QUAI DES PÊCHEURS - STRASBOURG

Tél. 88 35 42 34

83, RUE BŒCKLIN - ROBERTSAU

Tél. 88 31 52 02

Permanence 24 h sur 24 au 88 35 42 34

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

chauffage électrique
climatisation

DROELLER-SCHEER

64 route de La Wantzenau
ROBERTSAU

☎ 88 31 36 11

Télécopie 88 31 02 65



ORTHOPÉDISTE — BANDAGISTE

André BERNDT

Orthopédiste-Bandagiste Agrégé

Fabrication grand appareillage

- Prothèses - orthèses - corsets orthopédiques
- Releveurs de pieds - attelles diverses
- Semelles orthopédiques
- Colliers cervicaux - etc...
- Corsets de maintien
- Bas à varices

Rue Reisseisen (derrière Parking MATCH)
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88 41 96 77
Privé : 88 31 53 81

COMMEMORATION

Monument aux morts: Souvenir et Patrimoine



L'actuel monument aux morts - Place du Corps de garde



Le dépôt des gerbes du souvenir - le 1^{er} novembre 1993



L'ancien monument avant 1940

La traditionnelle cérémonie du souvenir du 1^{er} novembre au monument aux morts s'est déroulée sur la nouvelle Place du Corps de Garde, entièrement refaite avec un pavage rustique du plus bel effet. La cérémonie n'en était que plus digne, dans ce nouveau cadre.

Des gerbes ont été déposées par MM Raymond Félix et Edgar Herrmann, au nom de l'Entente des Sociétés de la Robertsau, par M. Charles Riess, au nom du Souvenir Français, et M. l'Adjoint au Maire Jean-Charles Quintiliani au nom de la Municipalité. M. Fischbach, représentant M. le Préfet, M. le Conseiller général Robert Grossmann et différents autres élus et présidents d'associations, avec leur délégation et leur drapeau, ont participé à cette manifestation du souvenir. L'Harmonie Caecilia 1880 et la Chorale de la Cité de l'III ont apporté leur contribution par de la musique et un chant de circonstance.

Rappelons que l'actuel monument aux morts a été mis en place dès 1946, grâce à une initiative de l'Entente des Sociétés de la Robertsau, et en particulier de son regretté président Gustave Glausinger.

L'ancien monument, érigé en souvenir de ceux qui sont tombés durant la Grande Guerre, a été enlevé par l'occupant allemand en 1940. La population de la Robertsau a pu sauver clandestinement une partie de cette pierre commémorative. De nos jours, la statue de la femme pleurant son fils se trouve au cimetière St Louis, à côté du cimetière privé de la famille de Pourtalès, où repose la Comtesse Mélanie.

D'autres morts célèbres reposent au cimetière St Louis, en particulier le docteur François (1912-1872), célèbre médecin, philanthrope et auteur dialectal, le pasteur Georges-Louis Leblois, partisan d'une religion naturelle et universelle et qui fut le pionnier du crématorium, le chanoine Antoine Muller, curé de la Robertsau pendant 41 ans, l'écrivain allemand Ernst Stadler (1883-1914), qui a fondé en 1902, avec René Schickelé, la revue "Der Stürmer", pour encourager la renaissance de la culture alsacienne.

Et puis Charles Trubner (1846-1906), bienfaiteur des musées et de la bibliothèque municipale, Frédéric Grobe, le fondateur de la papeterie de la Robertsau, et enfin, Henri-Louis Kayser, le fondateur des Dernières Nouvelles d'Alsace.

Autant de noms dont le souvenir marque l'identité de notre quartier et témoigne de la richesse de notre patrimoine.

EH



BIJOUTERIE
**Jean-Noël
Fuchs**

L'OR L'ARGENT L'ASSAULE

109, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG
ROBERTSAU

Tél. 88 31 16 17

Ouvert les dimanches
12 et 19 décembre
de 14 h à 18 h

Grand choix en bijoux
OR - ARGENT - PLAQUÉ OR

Bijoux Jourdan plaqué or et argent

Montres SEIKO - LASSALE - YEMA
PIERRE LANNIER et NAF-NAF

FENÊTRES P.V.C. ET ALU
VITRERIE - MIROITERIE - SÉCURITÉ -
VITRAGES ISOLANTS



KOENIG-REIMINGER S.A.

FONDÉE EN 1930
Société anonyme au capital de 250.000 F

102 route de La Wantzenau
Tél. 88.31.12.50
STRASBOURG-ROBERTSAU

PHILDAR

72, RUE BOECKLIN STRASBOURG-ROBERTSAU

Girardot Christiane

- * FILS A TRICOTER
- * COLLANTS
- * BAS
- * CHAUSSETTES
- * CONFECTION
- * MERCERIE

Tél. 88.31.14.06

Restaurant

« Joyeux Pêcheur »

Mme Betty KIEFFER

- sa tarte flambée au feu de bois
- sa carte « SPECIALITES ALSACIENNES »

Ouvert tous les jours de 18 h à 23 h
Fermé les mdis

59, Route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 88 31 00 04

OPTICIENS

Maurice Frères

Vous satisfaire, tout est là

96 rue Boecklin
67000 STRASBOURG
Tél. 88 31 65 24

STUDIO JACQUES

votre photographe à la Robertsau

Portraits, Mariages, Photos Industrielles et Publicitaires
11, rue du Docteur Woehrlin (angle rue des Maraîchers)

Tél. 88.31.24.57

NOUVEAU MARCHÉ

« Cher
petit
marché
de la
Robertsau

C'est le 23 octobre 1993, par un petit
matin pluvieux, que je découvre
attendrie ce nouveau-né plein de
couleurs et de parfums.

Poissons frais, poulets dodus, même si
vos yeux morts et vos cous tordus me
rappellent que j'aime les bêtes, beurre
onctueux, oeufs frais, fromages fermes
ou coulants, saucisses odorantes,
vinaigres et moutardes aux herbes,
je ne puis hélas vous nommer tous.

Quant à moi, ta marraine, vois-tu,
je suis née dans un chou, le plus beau
naturellement, d'après ma mère.
Comme enfant, j'ai eu la jouissance de
sentir le jus des cerises, des abricots,
des mirabelles, des quetsches, des
fraises, des framboises, des mûres et
des raisins couler sur mes joues roses.

Comme adolescente, avec mes flirts,
j'ai quelque fois fait le poireau, puis j'ai
choisi un métier où l'on ne m'a pas jeté
de tomates, je n'ai pas joué trop de
navets, on a semé sous mes pas des
fleurs mais aussi des épines.

Avec l'âge, j'ai appris à manger des
carottes pour mieux voir les belles
choses de ce monde, je mange une
pomme par jour, parce que l'on dit « an
apple a day keeps the doctor away »,
une pomme par jour éloigne le
docteur, et maintenant ce que je me
souhaite pour l'avenir, c'est de ne
jamais devenir une grosse légume!

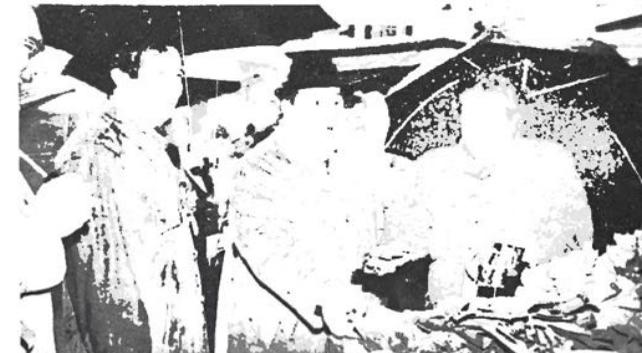
Merci à tous ceux qui travaillent cette
terre pour créer des aliments plus
sains dans un monde de plus en plus
pollué!

Cher petit marché, je te dis pour
l'avenir un grand M...!
C'est un excellent engrais!

Dinah Faust

Photos Studio JACQUES

Dans notre dernier numéro, nous annonçons ce 23 octobre comme une date
historique. L'événement a été à la hauteur de notre titre!
Même la pluie n'est pas arrivée à éteindre notre joie profonde de fêter la
renaissance d'un marché dans notre quartier, après trop d'années d'absence:
nous étions heureux comme des gamins qui redécouvrent un jouet oublié.
Au-delà des discours officiels, où chacun félicite à juste titre le président
Bardet et son équipe pour l'aboutissement de ce projet, c'est le texte de Dinah
Faust, merveilleuse marraine, que nous avons souhaité reproduire ici, tant il
nous paraît traduire, en même temps que l'ambiance de ce marché, toute l'âme
de notre quartier.



R. TEDONE

Cycles - Cyclomoteurs
MBK - CIAO - PEUGEOT



VENTE REPARATION

Cycles - Cyclomoteurs - Scooters

158, rue Boecklin 67000 Strasbourg

TEL. 88.31.56.17

FERS ET MÉTAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redslob
STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 88 31 13 53

Boulangier
Pâtissier

PASCAL

Au Délice à l'Ancienne

ouvert le dimanche
de 8 h à 12 h 30

93, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG
Tél. 88.31.02.06

MARIE & PAUL

SPÉCIAL ENFANTS

77, rue Boecklin
67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. 88.31.18.51

RESTAURANT

Le St Flacre

Prop. M. et Mme Michel Hägel

CARTE - PLAT DU JOUR
SPÉCIALITÉS RUSSES ET POLONAISES
SUGGESTIONS DU PATRON

86 rue Saint Flacre Strasbourg-Robertsau Tél. 88 31 64 94

SALLE CLIMATISÉE

FERMÉ: SAMEDI MIDI - DIMANCHE TOUTE LA JOURNÉE - LUNDI SOIR

BOULANGERIE - PATISSERIE



10, RUE MÉLANIE
Tél. 88.31.11.22

STRASBOURG
ROBERTSAU

MWOLFF
TRAVAUX PUBLICS

TERRASSEMENTS - CONDUITES ET CANALISATIONS
TOUS TRAVAUX DE PAVAGES - AMÉNAGEMENTS
EXTÉRIEURS - LOCATION DE MATÉRIEL - DÉMOLITIONS

6, rue de l'Uranium - Zone Industrielle
67800 HOENHEIM
Tél. 88.62.01.01
Tél. mobile 88.68.78.39
Télécopieur 88.62.40.61



ENTREPRISE DE PEINTURE
ET DÉCORS

Jean Beyler S.A.

MAÎTRE PEINTRE - LAURÉAT DU TRAVAIL
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
MEMBRE DU CERCLE DES MAÎTRES PEINTRES DIPLOMÉS

peinture en bâtiment intérieurs et extérieurs • tapisseries et tenture plafonds
imitation bois et marbres • tous revêtements de sols • échafaudages
étanchéité • imperméabilisation • isolation des façades

Z.A. - 12, rue Foch - 67450 MUNDOLSHEIM - Tél. 88.81.96.84

PEUGEOT GARAGE MAECHLING
Zone Artisanale Vogelau
TALBOT 8 rue des Sarcelles - Schiltigheim
Tél. 88 33 47 59
près du Centre Commercial Ried - Hoenheim

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
Jean-Paul CIESLAK

181, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.03.75

SOLIDARITE

Marc HOFFSESS

Les Jeunes Filles des Fougères

Vers la fin des années 1950, le frère-prêcheur dominicain Jean Lataste créait l'Association Nationale des Oeuvres Privées, pour venir en aide et organiser l'accueil des jeunes prostituées. A Strasbourg, un premier foyer était créé rue des Charpentiers, avant que l'association ne rachète, en 1964, l'immeuble du 17 de la rue Charles de Foucault. En 1968, elle y adjoignait l'immeuble situé au 22 de la rue Jeanne d'Arc. Les foyers des Fougères étaient nés, qui nous ouvrent leurs portes. Visite guidée.

«La vocation initiale de venir en aide aux prostituées, nous explique Gérard Arnould, directeur des Fougères, a vite évolué vers l'accueil des jeunes filles de 14 à 21 ans en difficulté.

ART. 375 DU CODE CIVIL

Aujourd'hui, nous remplissons une mission de service public, en liaison étroite avec les services sociaux du Département et le Ministère de la Justice, dans le cadre d'une convention et d'une habilitation quinquennale»

L'activité des Fougères, dont le Président est un chef d'entreprise strasbourgeois, M. Caré-Colin, s'inscrit dans le cadre de l'application de l'art. 375 du Code Civil, qui organise l'assistance éducative en faveur des mineurs, dont la santé, la sécurité ou la moralité serait compromise. «75% des décisions de placement émanent du juge des enfants, le reste de l'Aide Sociale à l'Enfance, explique M. Arnould. Il faut préciser d'emblée que la décision de placement, situation de rupture toujours difficile et douloureuse, n'intervient souvent qu'après un travail d'assistance en milieu ouvert, lorsque les conditions de l'hébergement familial deviennent un frein à ce travail».

La décision de placement en foyer n'est jamais coercitive et est toujours prise avec l'assentiment de l'adolescente et de sa famille. Elle est de plus toujours révisable, à tout moment et en tout cas tous les six mois. En moyenne, la durée de placement se situe entre un an et dix-huit mois.

Les deux foyers robertsauviens offrent au total 23 places: «Le 22 rue Jeanne d'Arc accueille 16 mineures, alors que le 17 rue Charles de Foucault peut accueillir 7 majeures. En plus de ces capacités robertsauviennes, nous disposons de 12 appartements en ville pour des mineures proches de la majorité et des majeures.» La répartition entre ces diverses possibilités d'hébergement se fait suivant la situation personnelle de la jeune femme, en fonction de son âge, de sa scolarité ou de sa situation d'emploi. En fait, le type d'hébergement doit correspondre au projet personnalisé de chaque pensionnaire.

«L'important, c'est d'apporter un cadre

avec une marge de liberté, en s'approchant au plus près des activités normales de la vie quotidienne. C'est essentiel pour répondre au besoin de stabilité minimale, sans quoi il nous sera difficile de répondre aux autres problèmes auxquels se heurtent ces jeunes filles.» L'ouverture sur le quartier, par le tissu relationnel qu'elle peut impliquer, constitue un des moyens de cette recherche de normalisation de la vie quotidienne des jeunes filles.

Aux foyers, sont rattachées au total 17 personnes: une maîtresse de maison et les personnels de secrétariat, de gestion et d'entretien, mais essentiellement des éducateurs, «chargés d'assurer l'interface entre la jeune fille, d'une part, sa famille et le magistrat, d'autre part.»

AGGRAVATION DES SITUATIONS

Comme dans les autres foyers du Bas-Rhin remplissant les mêmes missions, Gérard Arnould a pu constater une certaine aggravation des situations: «Nous développons ainsi de plus en plus une fonction d'accueil en urgence, pour une durée maximale de 8 jours reconductible. En outre, nous constatons une certaine dilution des origines de nos pensionnaires. Là où, il y a quelques années, les classes les plus défavorisées étaient très majoritaires, on se rend compte que même les classes plus aisées connaissent le type de problèmes familiaux que nous essayons de traiter.»

Thermomètre des fièvres de notre société, le foyer des Fougères reflète les déchirures profondes d'une des cellules de base de notre société, à savoir la famille. Ballotées au hasard d'une scolarité baclée, confrontées de plein fouet aux sollicitations de la rue, placées en premier ligne des difficultés de l'emploi, les jeunes filles tentent de retrouver, aux Fougères, le climat familial qui leur est refusé ailleurs.

Avec réussite, semble-t-il: «un projet réussi permet à la jeune fille de se passer du foyer. Cela passe souvent par l'obtention d'un diplôme, d'un emploi, l'ouverture de sa propre personnalité, ou encore le retour dans sa famille. Bref, le retour à une stabilité qui nous réjouit tous.»



De Salade, s'Gemues und d'Kritter
Boddefrisch s'ganze Jahr!

La Cueillette



Bernadette et Charles KOEPF
Marâchers
Rue de la Roue - Robertsau
Tél. 88 31 19 26

Noël, l'instant d'émotion



LES PLAISIRS DE LA TABLE

BOUCHERIE
CHARCUTERIE
TRAITEUR
79, rue Bœcklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.43.87

Propriétaire : G. GOUPILLEAU

Spécialité : Viande de cheval - Rossbeef cuit
Banquets - Réceptions - Livraison à domicile

AU COQ BLANC

RESTAURANT - TERRASSE D'ÉTÉ
L. ENNESSER
9, rue Melanie 67000 STRASBOURG ROBERTSAU
Tél. 88.41.87.77
Fermé le dimanche soir et le lundi



Un compte chèques qui donne de l'intérêt
et de l'assurance à votre argent,
quoi de plus actif ?

Compte Actif

Mieux que la banque,
la bancassurance.

Crédit Mutuel
la banque à qui parler

Strasbourg Robertsau - 75, rue Bœcklin - Tél. 88 31 13 59
Strasbourg Cité de l'III - 28 a rue de L'III - Tél. 88 31 08 07

Crédit Mutuel Centre Est Europe

SECURITE

Raymond FELIX

Pour plus de sécurité à la Cité

Vous avez lu dans la presse le compte-rendu de la réunion à l'Hôtel du Projet du 17 Novembre, à la demande de la Mairie de Strasbourg. Des associations (Jardins Familiaux, ALCI, UNIAT...) du quartier y avaient été invitées par la Police Municipale, ce qui est une bonne chose.

Au nom de mon association de personnes âgées, j'ai signalé à M. le Préfet que l'ilotage ne sera efficace que s'il est effectué aussi de nuit. Mme le Maire souligne à ce sujet le manque d'effectifs et critique le fait que la Police Municipale est trop souvent appelée à Strasbourg à des

tâches de la police Nationale. Elle attire aussi l'attention sur le vandalisme qui menace les jardins Familiaux du Secteur Nord.

Nous avons aussi rappelé que la Préfecture n'avait pas tenu compte des craintes des Associations lors du déménagement de la Gendarmerie Nationale de ses locaux de la Cité de l'III, depuis le 1er juillet dernier.

La délinquance, c'est aussi la drogue. Nous avons demandé la surveillance renforcée du "Silo" de la Rue de la Doler. Et la drogue, c'est aussi un problème juridique. La situation était plus cal-

me avant le "retour" de trois ou quatre individus dans le quartier.

Et nous ne sommes pas les plus exposés, nous ont fait remarquer des représentants d'autres quartiers. Mais tout de même, il était temps de nous écouter. **Parole de Préfet: ce genre de réunion se tiendra tous les deux mois... Pour assurer un suivi de ces problèmes de sécurité et adapter les moyens.**

Raymond FELIX
Président de l'UNIAT Robertsau.

CITOYENNETE

Jacques GRATECOS

Un conseil de jeunes à la Robertsau

L'Elsau, Kœnigshoffen et la Montagne-Verte ont leur Conseil de Jeunes depuis février dernier. Devant le succès rencontré la Municipalité a décidé d'installer les structures de dialogue dans d'autres quartiers dont la Robertsau.

Non seulement les jeunes ont beaucoup de choses à dire, mais peut-être sont-ils encore plus fondés que nous adultes à s'exprimer sur des sujets qui les intéressent au premier chef. La Municipalité de Strasbourg, convaincue que devait lui être présenté tout projet concernant la population jeune de la ville, a décidé d'engager le dialogue avec elle. Depuis février dernier que de bonnes surprises pour les adultes présents lors des réunions de Conseil de Jeunes. Les dossiers, les jeunes élus les connaissent, ils savent de quoi ils parlent et ils ne sont pas à

court d'arguments quand il s'agit de défendre un projet qui leur tient à cœur; ils ont compris aussi que, pour faire aboutir un projet, il fallait qu'il soit "bien ficelé". Alors seulement il pouvait être soumis au Maire ou aux élus qui ont le pouvoir de décision.

Quels sont les différents partenaires du Conseil de jeunes de quartier? D'abord, évidemment, les jeunes de 13 à 17 ans. Ensuite l'ensemble des équipes socio-éducatives présentes sur le site choisi. Ils sont soutenus, si le projet l'exige, par l'élu, le technicien ou le spécialiste qui sauront apporter les réponses aux questions que se posent "les jeunes conseillers de quartier". Bien sûr, direz-vous, le pouvoir de décision reste aux mains du Maire ou des élus adultes. Mais n'est-ce pas ainsi que cela se passe aussi au sein des familles? Après avoir discuté et proposé, les enfants attendent des

parents qu'ils décident. Car être enfant ou adolescent, c'est laisser pour quelque temps encore aux adultes la rude tâche de trancher.

A l'évidence les Conseils de quartier sont une chance. Pour les jeunes d'abord qu'ils responsabilisent, en leur donnant également conscience de leur valeur et de leur importance dans la société; pour la ville aussi qui se sent confortée dans les choix concernant la population jeune d'un quartier ou de la ville. Ils sont enfin une chance pour tous ceux qui croient dans nos institutions, puisqu'en apprenant le dialogue et le sens de la concertation, ils forment de futurs adultes responsables et respectueux de la démocratie.

Jacques GRATECOS

Boucherie
Charcuterie
Traiteur



Boulangerie
Crémérie
Vins Fins

Robertsau

Un îlot de fraîcheur, de tendresse et de bon goût !

Une variété de produits de boucherie et de charcuterie d'une qualité incomparable,

Un grand choix de produits traiteur,

Une gamme de pains spéciaux fabriqués par notre boulanger,

Des fromages sélectionnés et affinés par nos soins, des produits laitiers frais,

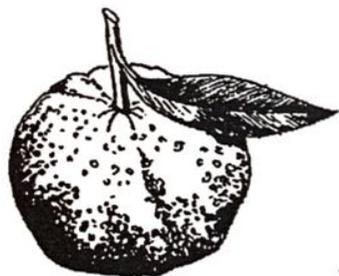
Chaque jour des plats cuisinés à chauffer sur place et à emporter

Une sélection de vins fins pour accompagner tous vos repas*

* sachez apprécier et consommer avec modération

Boutique KIRN Robertsau
50 rue Boecklin - 67000 STRASBOURG
Tél. 88 45 73 00

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h30 et de 15h00 à 19h00, le samedi de 7h00 à 13h00



Michèle Madelon est heureuse
de vous annoncer l'ouverture de

Mandarine

48, rue Boecklin à Strasbourg Robertsau - Tél. 88 31 19 69

Accessoires de vêtements :

maroquinerie - ceintures - foulards
gants - bijoux - fantaisie
pulls - caleçons - etc...

Dépôt de pressing



L'inauguration officielle a eu lieu le 17 novembre 1993

La guerre des sangliers

Y a-t-il trop de sangliers dans la forêt de la Robertsau ? La battue imposée par les milieux de la chasse était-elle nécessaire ? Depuis que l'on n'y chasse plus, les forêts périurbaines de Strasbourg sont au cœur d'un vaste débat sur la gestion des richesses de notre patrimoine naturel. Débat dans lequel les sangliers jouent le rôle de catalyseurs. Tel était en tout cas le sentiment des participants d'une commission de l'environnement particulièrement animée.

Les chasseurs, ces curieux gestionnaires, ne manquent pas de culot. En nourrissant à outrance les cochons sauvages en hiver, ils entretiennent partout en Alsace, d'importantes populations de sangliers.

Une abondance de gibiers qui les arrangeant puisqu'elle leur permet de jouer avec brio leur rôle de régulateurs tout en "rentabilisant" leurs chasses.

Par contre, lorsqu'il s'agit d'une gestion hors chasse comme cela se pratique dans les forêts périurbaines de Strasbourg, ils n'hésitent pas à pousser des hauts cris et à partir en croisade contre je cite "une prolifération des sangliers se produisant aussi vite que les rats".

Concernant la soi-disante prolifération, y a-t-il vraiment plus de sangliers en forêt de la Robertsau qu'ailleurs ?

Le raisonnement des chasseurs est simple : puisque nous ne régulons plus, il y a forcément surabondance. Une affirmation un peu rapide qui ne repose, pour l'instant, sur aucun chiffre sérieux. Les rares comptages effectués n'ont rien d'alarmant.

Et il n'y a eu jusqu'à présent personne pour se plaindre d'observations trop fréquentes ou d'insécurité liée à ce phénomène. Qui a déjà croisé un sanglier au cours d'un footing ?

Cette thèse méconnaît aussi le caractère remuant du sanglier dont le territoire est bien supérieur à celui de la forêt de la Robertsau. Contrairement aux poussins de La Wantzenau il n'y a donc pas, à proprement parler, de sanglier de la Robertsau..

Dans le cadre des importantes indemnités versées aux agriculteurs, comment fait-on la différence entre les

dégâts causés par les sangliers de la Robertsau (domaine non chassable) de ceux de la Wantzenau (domaine chassé). Pour éclairer le débat, il nous faut revenir un peu sur nos pas.

Au courant du mois de janvier 93, la Fédération Départementale des Chasseurs "imposait" à la municipalité actuelle une battue administrative qui laissa 28 sangliers sur le carreau de la cour de la ferme Bussière. Les analyses effectuées sur les sangliers abattus n'ont révélé aucune présence du virus de la peste porcine !

La réunion de la commission de l'environnement du 11.10.93 fut en grande partie consacrée à ce thème, nous y avons appris comment les milieux cynégétiques ont réussi à imposer cette battue sous le regard plus que bienveillant du service des forêts de la Ville...

Explications :

La battue administrative imposée par la fédération avait pour origine le non-respect par la municipalité de l'arrêté préfectoral stipulant qu'en raison de la peste porcine deux sangliers par 200 hectares et par mois devaient être tirés sur l'ensemble de la zone infectée. Pourquoi cet arrêté n'a-t-il pas été respecté ?

Durant les mois qui ont suivi sa publication, un lieutenant de louveterie (dépendant statutairement des milieux cynégétiques) s'est rendu dans la forêt de la Robertsau pour effectuer ces tirs. Il n'a pu tirer que 2 sangliers en 40 sorties !

Ce résultat est d'autant plus curieux que les conditions étaient "idéales" puisque l'arrêté autorisait le tir de nuit, depuis les miradors sur les places d'affourage ! Si les services des forêts avaient eu la volonté de s'opposer à

cette battue et aux chasseurs ils auraient pu le faire en s'appuyant sur ces maigres résultats.

S'il y avait si peu de sangliers pourquoi faire une battue ? S'il y avait malgré tout "prolifération" de sangliers pourquoi le lieutenant n'a-t-il pas fait en sorte que l'arrêté soit respecté ? Pour que la fédération départementale des chasseurs puisse imposer une battue ? Qui oserait envisager une chose pareille ?

Dans cette affaire, de nombreux éléments laissent à penser que la municipalité s'est laissée bernier par un milieu qui n'a pas digéré le fait d'avoir été "chassé" des forêts périurbaines !

Dans l'avenir, il serait souhaitable que les services des forêts, qui se sont jusque là montrés plus que complaisants envers les porteurs de fusils, comprennent que les intérêts des chasseurs sont très éloignés de ceux de la Ville. Il faut au plus vite changer de cap et s'éloigner d'un mode de gestion qui fait partout la preuve de son inefficacité.

Faute de quoi nous aurons régulièrement à subir dans nos forêts le spectacle de cette caste arborant chapeaux à plumes et fusils derniers cris, heureuse d'aligner les sangliers dans la cour de la ferme Bussière, au mépris de la décision du conseil municipal démocratiquement élu et d'une opinion publique largement hostile à la chasse.

Edmond FRIESS.

La CTS, ça roule...

UNE NOUVELLE LIGNE 30 À LA ROBERTSAU Amélioration des lignes 3 - 13 - 23

La CTS a engagé un vaste programme de rénovation de ses lignes pour proposer, avec l'arrivée du Tram en 1994, un service plus performant à l'ensemble des strasbourgeois.

Des bus nouveaux, des trajets plus rapides, une plus grande fréquence de passage des bus en particulier aux heures de pointe, des dessertes de certains quartiers améliorées, autant d'atouts pour offrir des transports en commun plus efficaces et plus attractifs pour l'ensemble des strasbourgeois.

Notre quartier de la Robertsau profite pleinement de ces améliorations dès cette rentrée 1993.

Ainsi depuis le 6 septembre le tracé des lignes 13 - 23 est repensé pour améliorer la desserte de la Robertsau mais aussi des quartiers Sud de Lingolsheim.

La ligne 3 quitte la Robertsau.

La ligne 3 desservant traditionnellement la Robertsau depuis de nombreuses années nous a abandonnés pour relier l'Esplanade à Lingolsheim.

Certains anciens regrettent cette ligne 3 qui desservait la Rue Mélanie et en particulier la Maison de retraite du Bois Fleuri.

Le 3 est remplacé par le Bus 13.

Dès que la Rue du Beulenkörth sera prolongée par la Rue de la Lamproie (les travaux sont en cours), les trajets des bus 13 seront prolongés pour desservir les nouveaux quartiers de l'est de la Robertsau jusqu'aux Hospices de la Rue Mélanie.

L'ADIR est intervenue auprès des élus et des Services de la Voirie pour que ces travaux soient terminés début 1994.

La ligne 13 améliorée.

La ligne 13 relie, comme avant, le quartier des Chasseurs, la Clinique Ste Anne au Centre Ville pour aboutir à la Montagne-Verte et au centre de Lingolsheim. La fréquence des bus est améliorée : un bus toutes les 12 minutes contre 15 auparavant.

Mais attention pour les habitués de la Montagne-Verte : cette nouvelle ligne 13 est accélérée sur la Route de Schirmeck et les bus ne s'arrêtent plus entre les arrêts de la Rue d'Obernai-Rue de Molsheim jusqu'à la Rue du Giesberg.

Elle est remplacée sur ce tronçon par la ligne 3 qui relie l'Esplanade à Lingolsheim.

La ligne 23 améliorée.

La ligne 23 ne change pas d'itinéraire et continue à relier la Cité de l'III et la Robertsau à Ostwald, au terminus Bellevue. La fréquence des bus est améliorée avec 15 bus (contre 11 auparavant) aux heures de pointe c'est-à-dire entre 7H et 8H 30 et un bus toutes les 12 minutes (contre 15 auparavant).

Les lignes 3, 13 et 23 passent toujours par le centre ville, Place de la République et Haute-Montée pour aller vers les quartiers de la Montagne-Verte par la Rue de Molsheim.

Nouvelle ligne n° 3

Tous les soirs de la semaine après 20H et les dimanches et fêtes ces lignes sont remplacées par la nouvelle ligne n° 3 avec un bus toutes les 30 minutes jusqu'à minuit.

La nouvelle ligne 30

La ligne 30 est une ligne nouvelle. Elle assure des liaisons inter-quartiers et communes sans passer par le centre ville, comme la ligne 50 déjà existante qui relie actuellement la Cité de l'III à Hautepierre en passant par Bischheim et Schiltigheim.

La ligne 30 relie le nouveau Lycée de Bischheim fréquenté par les enfants de

notre quartier de la Robertsau en passant par la Rue de l'III, Route de La Wantzenau, avec arrêt à la Cité Universitaire où 600 étudiants sont de nombreux utilisateurs très intéressés pour rejoindre le campus de l'Esplanade par une ligne directe.

Du côté sud la ligne 30 rejoint Neudorf par le Pont Winston Churchill et les Cités universitaires de la Musau.

Cette nouvelle ligne 30 est très appréciée par les nombreux étudiants de Strasbourg (rappelons qu'il y a 40 000 étudiants à Strasbourg) et en particulier ceux de la Cité U de la Robertsau que nous avons interrogés. La fréquence d'un bus toutes les 15 minutes leur convient parfaitement. Ils souhaitent qu'un abri-bus soit installé rapidement Route de La Wantzenau.

L'ADIR est intervenue en leur faveur auprès de M. LAURAIN, directeur commercial de la CTS.

Les petits problèmes soulevés pour certains arrêts de bus seront également réglés rapidement selon M. LAURAIN.

Roland RIES Président de la CTS

L'amélioration des transports en commun est une priorité pour la CUS, y compris la Robertsau. Il ne s'agit pas seulement de résoudre un problème de circulation : nous savons tous que ce quartier est particulièrement soumis à ses embarras, mais c'est entreprendre une démarche d'ensemble qui passe par une réorganisation plus équilibrée de tous les modes de déplacement : automobile, cycliste, piéton et transport en commun.

Cette politique a pour but de respecter les objectifs d'une qualité de vie urbaine, que revendiquent à juste titre les habitants.

La CTS y est impliquée en tout premier lieu. La réalisation de la 1ère ligne de tramway constitue l'axe essentiel du développement de l'offre de transport public mais notre plan de développement prévoit également à l'horizon 1995, une augmentation de l'offre kilométrique de transport en commun de 30% par rapport à aujourd'hui.

Offre quantitative mais également qualitative, car nous ne souhaitons pas un réseau à 2 vitesses et nous savons bien que le transport en commun doit être rendu plus séduisant, plus accueillant. Nouvelles lignes de bus, nouveaux tracés, nouvelles fréquences, meilleur confort, mais aussi concertation avec les usagers, pour adapter au mieux l'offre à la demande, voilà ce à quoi nous nous employons, moi-même et toute l'équipe de la CTS.

R. Ries.

INTERVIEW DE M. LAURAIN YVES Directeur de la CTS

Les transports en commun restent face au problème de la circulation automobile en ville, l'une des seules solutions envisageables. De plus ils présentent l'avantage d'être peu chers peu polluants et sûrs. Yves Laurain, directeur du développement et de l'action commerciale de la CTS a bien voulu nous donner quelques précisions sur la politique de la CTS à Strasbourg et à la Robertsau en particulier.

L'écho : La CTS cherche à acquérir une nouvelle image. Dans quel but ? Par quels moyens ?

Yves Laurain ce qui se passe en fait c'est que les élus de la Communauté Urbaine ont décidé de développer fortement le transport public et, pour le développer, il faut non seulement améliorer la quantité de bus par ligne, mais il faut aussi rendre ce mode de transport plus séduisant, plus accueillant. Ainsi quand on parle de nouvelle image de transport public, c'est de ça qu'il s'agit : plus de confort, de meilleures relations aussi entre la CTS et la population à travers une CTS qui soit plus à l'écoute. Cela passe donc par la concertation avec le public et les associations.

En quoi la Robertsau est-elle particulièrement concernée ?

La Robertsau fait partie des quartiers et des communes qui ont bénéficié de la première phase du plan de développement avec des modifications assez sensibles de l'offre de transport qui sont intervenus le 6 septembre dernier. Nous avons à la Robertsau amélioré les liaisons existantes vers le centre ville. Cela se matérialise par plus de fréquences, plus de passages de

bus sur la ligne 13, 23 en provenance de Sainte-Anne et de la Cité de l'III.

Deuxième élément : nous avons créé au départ de la Robertsau de nouvelles liaisons inter-quartiers sans passer par le centre. C'est la création de la ligne 30.

Nous avons travaillé en coordination aussi bien avec les associations, que nous avons rencontrées pour solliciter leur avis sur ce projet, que la population : nous avons fait des réunions de clients, d'utilisateurs de bus à la Robertsau. Cela nous a permis de repérer les problèmes à régler. Nous en avons réglé une partie, mais il reste du travail. En mettant plus de bus en circulation, nous avons donc essayé de faire face au problème de capacité de transport en particulier à l'heure de pointe. Nous avons amélioré les liaisons inter-quartiers. Ce que nous n'avons pas encore réglé aujourd'hui ce sont les problèmes qui sont liés à l'extension de l'urbanisation à la Robertsau.

Quels sont donc les problèmes sur le quartier ?

Il s'agit de régler, au fur et à mesure des possibilités, les problèmes qui ne sont pas encore résolus aujourd'hui. La Robertsau se développe vers l'est ; le secteur de la rue Kempf, celui de la rue Mélanie. C'est un secteur qui aujourd'hui difficile à desservir. Nous attendons beaucoup de la prochaine création de la rue de la Lamproie qui permettra de créer un lien entre le chemin Goeb et la rue Mélanie. Ce jour-là nous serons en état de prolonger la ligne 15, d'assurer donc une desserte entre la Robertsau, le quartier des Quinze, le secteur universitaire et le centre ville.

Pour les projets en cours il y a une importance toute particulière à accorder aux liens entre le développement de l'urbanisme et le développement des transports. On ne peut pas régler correctement les problèmes de transport indépendamment des problèmes d'urbanisme, et des problèmes de développement de la voirie.

Pour que ces dossiers avancent, y a-t-il quelque chose à faire ?

La première chose à faire est de rapprocher les logiques : la logique des transports et la logique de la vie d'un quartier ; il faut donc en parler. La CTS, à la demande des élus de la Communauté Urbaine, à la volonté d'être dans une étroite concertation avec les associations et la population. Cela ne veut pas dire qu'on peut régler tous les problèmes, mais la première des choses est d'expliquer comment nous prenons les problèmes, quelles sont nos contraintes, ce que nous savons faire et ce que nous ne savons pas faire. Discuter cela signifie aussi travailler ensemble. Il nous est demandé par exemple de participer avec des associations à des groupes de travail sur l'organisation des déplacements et des transports. C'est l'occasion d'avoir des échanges concrets entre les professionnels et les habitants du quartier.

Le tram concerne-t-il la Robertsau ? Si oui, à quelle échéance ?

L'échéance n'est pas déterminée. Dans le plan d'occupation des sols (POS) il existe un certain nombre de réserves qui permettent de préserver l'avenir et de pouvoir demain organiser peut-être l'épine dorsale de la Robertsau en matière de transports en commun. Ce qu'on peut dire déjà c'est que, premier point, pour les liaisons entre le quartier de la Robertsau et le reste de l'agglomération, il y a une carte transport en commun à jouer. Le transport en commun pour être efficace, pour être attractif, ce sera encore plus vrai demain qu'aujourd'hui, devra être rapide et s'abstraire des embouteillages. Donc il y a besoin de "sites propres", besoin de priorités de circulation du transport en commun. Il faut donc étudier les choses en ce sens. Il est par contre trop tôt pour parler d'échéance. Il faut que la Communauté Urbaine ordonne l'ensemble des dessertes des quartiers et des communes et tout cela doit se phaser.

Propos recueillis par Jacques Gratecos.



Richesse et Maturité

A l'heure où nous mettons sous presse, la consultation des habitants sur le projet Espace Boecklin n'était pas terminée. Quelques 200 personnes étaient déjà venues voir l'exposition, s'informer, questionner et réagir. Un rapide survol de leurs réactions, écrites ou non, permet de tirer une première synthèse, sur laquelle nous reviendrons bien sûr.

Certes, la préoccupation prioritaire de nos visiteurs a concerné leur environnement immédiat, de façon tout à fait compréhensible d'ailleurs, compte tenu de la vitesse de changement de notre cadre de vie. Cela montre quand même l'immense déficit d'informations dont nous souffrons dans notre quartier... En attendant, nous avons essayé d'informer toujours, de rassurer souvent, dans toute la mesure de nos propres informations!

Au-delà de ces questions ponctuelles, l'impression d'ensemble qui se dégage de cette consultation est celle d'une perception globalement positive de nos propositions: dégager de la place pour plus d'espaces verts; pour cela, réorganiser le stationnement automobile; créer des liaisons piétonnes et cyclables en site propre: ces objectifs généraux recueillent un assentiment quasi-unanime.

QUE FAIRE DES VOITURES?

Le débat qui a servi de toile de fond à presque toutes les discussions a bien été celui de la circulation automobile et de ses effets: comment garantir une bonne desserte des commerces sans engorger la rue Boecklin? Faut-il créer plus de places de stationnement, sachant que cela entraînerait un afflux croissant de véhicules? Comment influencer sur le comportement des automobilistes cherchant à se garer toujours au plus près de leur objectif?...

Et les propositions inter-associatives ont souvent été perçues comme de bonnes réponses à ces questions.

Il faut noter que ces questions-là ont vite permis d'élargir le débat à l'ensemble de la problématique des transports et des

déplacements à la Robertsau et à Strasbourg.

C'est ainsi que beaucoup de questions des visiteurs ont porté sur le tramway: par où viendra-t-il? Quand? Non pas que le tramway serait LA solution à tous nos problèmes de déplacement, mais il semble bien perçu comme un remède efficace à l'engorgement de la Robertsau, cette île qu'on urbanise.

La sécurité des piétons et des cyclistes a été aussi longuement évoquée, qui, pour la majorité, ne pourra être assurée que par la création d'infrastructures "en site propre", c'est-à-dire coupées du trafic automobile.

Là aussi, les diverses propositions de liaison piétonne et cyclable ont été plébiscitées. D'autres suggestions ont été faites, telles le maintien de la rue des Saules, menacée par les promoteurs.

De même, l'avenir de la Petite Orangerie constitue une priorité pour la quasi-totalité des visiteurs: il s'agit bien de la rénover, l'aérer, l'ouvrir vers l'arrière, pour lui donner un aspect plus attractif.

LA POSTE, LES ÉCOLES ET LA RUE DE LA LAMPROIE

Comme dans toutes les consultations qui ne concernent qu'un espace bien cerné, les visiteurs se sont très vite préoccupés d'élargir le débat, à d'autres questions brûlantes:

- où mettre la Poste? Aux deux possibilités généralement envisagées, viennent

s'ajouter de nouvelles idées: pourquoi ne pas envisager une poste centrale avec une ou plusieurs antennes disséminées à travers le quartier, qui assureraient des services de guichet (timbres, paquets, envois...)? Ne pourrait-on pas mettre en place des distributeurs automatiques de timbres?

- les écoles: beaucoup de questions ont été posées sur le manque de plus en plus criant d'infrastructures scolaires. Assurément, au rythme actuel d'urbanisation (surtout au centre du quartier), la construction d'un nouveau groupe scolaire devient urgente!

- enfin, le percement de la rue de la Lamproie, ce monstre du Loch Ness robertsauvien, énerve tout le monde: qu'en est-il? Qu'est-ce qui bloque? D'autant plus que la rue de la Baronne Oberkirch, engorgée par les voitures en stationnement, ne peut valablement servir d'exutoire vers le chemin Goeb.

Par la richesse très grande des échanges et des discussions, - qui nous a enrichis nous-mêmes -, cette consultation aura permis de descendre au fond des problèmes réels de notre quartier, mais ce que nous en retiendrons d'abord, c'est la grande maturité des visiteurs, leur souci réel de s'informer et de participer aux débats de fond que pose l'évolution de notre quartier.

Cela, en tout cas, doit nous encourager à multiplier ce type d'événements, à toute occasion.

MH



Elus et Associations prennent position

Les propositions interassociatives ont été présentées, lors d'une réunion du Comité de Pilotage de la Robertsau, le 19 octobre dernier. Chacun a pu ainsi se positionner, par rapport à cette démarche et au contenu du projet. Voici en substance les positions des présidents des associations, qui ont été parties prenantes dans le projet, et celles des élus du quartier.

M. LE TALLEC (ASSER):

«Sur la forme, ce document aurait dû être établi par les techniciens et les élus de la Ville. Sur le fond, il apparaît que notre idée d'un grand parking central n'est finalement pas si stupide que cela. Je rappelle, à ce propos, que le site Massor n'est pas à vendre...

Il faut se méfier de toutes solutions simplistes, qui consisterait à gêner la circulation rue Boecklin ou à réduire les possibilités de stationnement sur la rue Boecklin, par l'instauration d'une zone bleue. Certaines propositions doivent être soumises aux riverains, je pense principalement à ceux des rues du Dr Freysz et Foucault.»

M. BARDET (ACAR):

«Un consensus large est sorti de ce travail sur le manque de stationnement dans le quartier. Il faut effectivement créer des possibilités de stationnement à proximité du centre. L'idée du grand parking central est aussi intéressante. Attention à ce que la zone bleue n'évolue pas vers des parc-mètres! Enfin, le Corps de Garde doit être rénové, pour y installer la Poste.»

M. HEILBRONN (ALSACE-NATURE):

«Ces propositions sont logiques et économiques et peuvent améliorer rapidement la situation dans l'Espace Boecklin. Pour nous, la priorité doit être donnée aux créations d'espaces verts, notamment autour de l'église protestante et dans la Petite Orangerie. Les propositions 15 et 23 sont prioritaires pour nous. Ne pas oublier non plus la nécessité d'une meilleure desserte piétonne de l'école Adler.»

M. FÉLIX (ALCI):

«Le même travail serait à faire à la Cité de l'Ill. Nous sommes demandeurs.»

M. HALLER (PAROISSE PROTESTANTE):

« En tant que chrétiens, nous sommes intéressés par tout ce qui concerne la vie du quartier, c'est pourquoi nous avons participé à ce groupe de travail. Je porte un grand espoir en la démarche-même. Ces propositions, comme toute proposition, sont forcément amendables et constituent une base de discussion. Nos priorités portent sur l'environnement direct de notre église, incluant la Petite Orangerie.»

M. ZIMMERMANN (PAROISSE CATHOLIQUE):

«Je rappelle que l'interdiction de stationner devant notre église existe déjà, mais elle n'est guère respectée. C'est pourquoi il faudra certainement un aménagement spécifique de ce parvis pour interdire

physiquement le stationnement. Celui-ci pourra être mieux organisé rue Charles de Foucault. Enfin, il ne faudra pas oublier la ré-installation de WC publics à proximité de notre église.»

M. HERRMANN (ADIR):

«L'important, dans cette démarche, est d'avoir pu créer une nouvelle méthode de travail pour faire avancer les choses, dans le cadre du Comité de Pilotage. Pour l'ADIR, c'est en définitive cet aspect qui est le plus important. Sur le fond, ces propositions doivent constituer un cadre de référence pour les aménagements futurs. Les priorités sont à discuter, même si la Petite Orangerie et le stationnement à proximité du marché, entre la rue du Dr Freysz et la rue des Jardiniers présentent un vrai caractère d'urgence.»

M. JACQUEMIN (CENTRE SOCIO-CULTUREL):

«Pour nous, c'est effectivement plus la démarche qui nous importe. Nous nous sentons pleinement dans notre rôle, en animant cette démarche de démocratie locale, en espérant que le débat ainsi suscité pourra s'épanouir dans les meilleures conditions, au bénéfice des Robertsauviens.»

M. GROSSMANN, CONSEILLER GÉNÉRAL ET MUNICIPAL:

«Il faut féliciter les auteurs de ce document quasi-professionnel, mais la démarche pose un certain nombre de questions: pourquoi a-t-il fallu que les associations s'amendent ainsi du Comité de Pilotage? Pourquoi les élus ont-ils été mis sur la touche? Pourquoi n'y a-t-on pas associé le Conseiller Général du quartier ou d'autres associations de la Robertsau?

Enfin, sur le fond, il ne faut pas oublier les nombreux autres problèmes qui préoccupent les Robertsauviens, tels l'insécurité ou les conditions de circulation aux sorties du quartier. Veillons à ne pas nous détourner des vrais problèmes!»

M. HAMPÉ, CONSEILLER MUNICIPAL:

« Cette démarche est extrêmement importante et il faut apporter une attention aux propositions qui en ressortent. Il faut aussi veiller à ne pas trop se polariser sur l'Espace Boecklin, mais peut-être resituer ce travail dans un projet encore plus global sur le quartier.»

MME BROM, CONSEILLÈRE MUNI-CIPALE:

«Tant qu'on n'aura pas défini un véritable Plan de Déplacements pour le quartier, toutes les solutions proposées ne seront que ponctuelles et parcellaires. Un Plan de Déplacement permettrait de réfléchir globalement sur les questions de circulation à la Robertsau, et pas seulement sur l'Espace Boecklin, notamment en matière de transports en commun. Améliorer ces derniers à la Robertsau devrait constituer une priorité absolue.»

HTV SERVICE



distributeur:

**SONY
HITACHI
DUAL
LOEWE**

85, route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG

88 41 85 84

REPARATIONS
TOUTES MARQUES

Intervention à domicile sous 24 h - Montage antenne

Pour la fin d'année!

- paiement comptant = remise
- OU**
- paiement en 4 x sans frais*
- OU**
- achetez maintenant, payez en mars 1994*

* après acceptation de votre dossier FINANCO



Optique BOECKLIN

63, rue Boecklin
67000 STRASBOURG

Tél. 88 31 37 59

Verres + Monture forfait 395 F
Verres progressifs + Monture forfait 600 F

Offre valable jusqu'au 31.12.93

René WURTZ

Spécialiste chauffage central
et installation sanitaire

Nouvelles et anciennes constructions
Réparations



☎ 88.31.46.69
5 rue du Rad

67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

SARL KOSCHER



BOUCHERIE
CHARCUTERIE
TRAITEUR

88 31 19 32

Livraison à domicile GRATUITE*
(* à la Robertsau)

BUFFETS FROIDS - RÉCEPTION - FÊTES DE FAMILLE - PLATS CUISINÉS

Nombreuses spécialités «MAISON»:
Jambon en croûte - Saumon fumé - Foie gras...

203, route de la Wantzenau - LA ROBERTSAU

RELAIS TOTAL

M. et Mme Boucher 17 rue de l'III
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.21.61

Agent Renault

Vidange • Batterie • Pneus
et tous travaux de station service

Lavage 7 programmes

Robertsauviens,

Faites
confiance
à nos
annonceurs

COMMERCANTS - ARTISANS

Pour votre Publicité

pensez à

L'ECHO

Renseignements 88 31 38 93
88 31 24 75

SUITES...

Jean-Charles Quintilliani,
président du Comité de
Pilotage:

«Deux Groupes de Travail»

Comment percevez-vous le projet sur
l'Espace Boecklin?

Je rappelle que cette démarche inter-associative avait été décidée, sur proposition de l'ADIR, lors d'une réunion du Comité de Pilotage d'octobre 1992. Et je dois dire que le résultat de ce travail est assez impressionnant, non seulement par le nombre de propositions très concrètes qui sont faites, mais aussi par leur cohérence et la solidité de la réflexion.

Quel accueil leur a été donné par la Ville?

Les associations ont été reçues, à leur demande, le 28 septembre dernier, à l'Hôtel de Ville, où elles ont pu présenter leurs propositions. Elles ont fait de même devant le Comité de Pilotage du 19 octobre dernier, où chacun a pu en prendre connaissance. A partir de là, ces propositions ont été mises en circulation dans les différents services de la Ville, de façon à ce que des réponses techniques puissent être fournies aux associations. Personnellement, je trouve ces propositions très pertinentes, mais je laisse le soin aux techniciens d'analyser leur faisabilité technique.

Mais, au-delà de cette analyse technique, quelles suites concrètes peut-on attendre?

Lors du Comité de Pilotage, j'ai proposé que le débat entamé par ce travail inter-associatif trouve un prolongement immédiat sur deux problèmes cruciaux actuellement: le stationnement aux environs de la Place du Corps de garde et le réaménagement de la Petite Orangerie. Sur ces deux questions, des groupes de travail seront constitués, qui devront définir des projets qui soient partagés par le maximum de partenaires.

Ces groupes de travail seront-ils ouverts au public?

On verra comment les travaux de chaque groupe de travail pourront être enrichis par les réflexions des riverains ou des catégories précises d'usagers. On peut aussi imaginer que les projets qui en émaneront soient soumis à la consultation des habitants. Mais ces modalités devront être bien précisées, c'est une question d'efficacité.

PROPOSITIONS

Embellir les parvis de nos églises

Nous commençons ici la publication progressive des propositions inter-associatives sur l'Espace Boecklin, en commençant par celles qui concernent le réaménagement et l'embellissement des parvis de nos deux églises, catholique et protestante. Suite aux prochains numéros!



Centre névralgique du quartier, le parvis de l'église protestante pourrait faire l'objet d'un aménagement paysager, pour lui redonner sa vocation de placette villageoise. Cet aménagement pourrait d'ailleurs être étendu à l'ensemble du carrefour, de la Petite Orangerie à la Poste. Le stationnement automobile serait rejeté vers le parking Mélanie, sous-utilisé actuellement.



Lié à la suppression de tout stationnement devant l'église, cet aménagement paysager devrait concerner l'ensemble du parvis, entre l'église et l'école. Il constituerait une coupure efficace de la vitesse de circulation sur la rue Jeanne d'Arc. Il devrait comprendre la réinstallation de WC publics et d'un éclairage efficace. Les voitures pourraient stationner sur la partie large de la rue Charles de Foucault, couplée avec une liaison piétonne à travers le verger mitoyen.

UN GRAND MERCI à toutes celles et tous ceux qui se sont impliqués dans l'organisation pratique de cette consultation. Merci à Hélène et ses garçons, qui ont contribué, de façon magistrale, à la lisibilité de notre exposition. Merci à Norbert, Bernard, Françoise, Chantal, Pierre, Edgar, Jacques, Jean, qui ont donné de leur temps pour accueillir nos visiteurs. Merci à tous ceux, qui de près ou de loin, nous ont soutenu et encouragé!



RESTAURANT

Au Bouquet Alsacien

Cuisine chaude: - midi de 11 h 30 à 14 h
- soir de 18 h 30 à 23 h

Plat du jour à 35 F et 40 F
à la carte / petits plats

Dimanche soir et lundi jour de repos
5-7, Rue du Dr François - 67000 STRASBOURG-Robertsau
Tél. 88.45.76.16

ROESSEL

TRAVAUX PUBLICS

Assainissement - A.E.P. - Réseaux Divers
Terrassements - Maçonnerie - Béton armé

164, route de la Wantzenau
B.P. N°22 - 67015 STRASBOURG Cedex
Tél. 88 31 15 28 - Télécopie 88 31 20 15



Garage Roger BUR

MÉCANIQUE
CARROSSERIE
toutes marques

Voitures neuves
et occasions

67 rue Saint-Fiacre
67000 STRASBOURG
☎ 88.31.02.41



VOGT-NEFF

Hôtels - Restaurants
Collectivités - Particuliers

3 route des Chasseurs
Tél. 88.31.10.01
STRASBOURG-ROBERTSAU



Ets B. PFISTER & Cie

9, rue de l'Industrie - BP 150 - ZI - 67723 HOERDT Cedex
Tél. 88 68 18 00
Télécopieur 88 68 19 85 - Téléx 880 662 F

VOIRIES

Edgar HERMANN

Nouvelles constructions & Nouvelles voiries...

Depuis une dizaine d'années on construit beaucoup à la Robertsau. Les premiers projets du POS à peine sortis des bureaux de la Mairie, les promoteurs se sont rués sur les champs de poireaux du quartier pour acheter au mieux les terrains disponibles.

Leur objectif: faire du béton et des affaires immobilières!
Les problèmes de circulation entraînés par ces nouvelles constructions dans un quartier avec des petites rues, des sentiers et des chemins étaient leurs moindres préoccupations. Et construire des nouvelles rues, cela coûte cher!... et diminue d'autant les bénéfices!...

Tout ceci s'est fait avec "la complicité" de l'ancienne municipalité et les élus du quartier qui pendant de nombreuses années ont accordé des permis de construire et ont laissé faire, sans jamais lever le petit doigt!... ou mener une réflexion globale sérieuse sur l'urbanisation et la circulation.

Mais dès 1990 les mêmes ont dénoncé l'urbanisation excessive et les problèmes de circulation à la Robertsau...

C'est évident qu'il aurait fallu au préalable aménager des nouvelles rues pour desservir les nouvelles constructions et accueillir les voitures supplémentaires. Et ceci aux frais des promoteurs. Mais pourquoi ces élus ne l'ont-ils pas fait ou proposé des solutions quand ils étaient au pouvoir? Les problèmes de voirie et de circulation ne datent pas de 1989 ni les problèmes de parking et de stationnement.

Qui décide des voiries à réaliser ?

Les nouvelles voiries à réaliser sont prévues dans le cadre des documents du POS (= plan d'occupation des sols) qui vient d'être approuvé par le conseil de communauté du 18 décembre 1992. Avant cette date c'étaient les schémas d'urbanisme et les plans d'alignement qui imposaient le tracé des voiries.

C'est au niveau de la délivrance des permis de construire que les promoteurs de lotissement ou les constructeurs particuliers se voient imposer la réalisation des voiries et le paiement de la viabilisation des terrains pour le raccordement aux différents réseaux.

Qui réalise et qui paye les voiries?

Il y a différentes procédures plus ou moins anciennes suivant que les terrains soient situés dans une rue existante ou à aménager, dans un nouveau lotissement public ou privé.

Depuis que le POS est approuvé les règles à appliquer dépendent aussi de la zone de classement du terrain en UA ou NA. Pour les rues "existantes" mais non encore aménagées comme la Rue du Dr François, la Rue des Maraîchers... ce sont des lois allemandes du 21 mai 1879 et du 6 janvier 1892 qui définissent ce qu'on appelle la "redevance des riverains" c'est-à-dire le montant de la participation à payer aux frais d'aménagement de la voirie par mètre de longueur de la façade sur la rue.

Depuis le 19.6.1988, le conseil municipal a limité la participation du propriétaire à un montant forfaitaire de 200 F par mètre linéaire de façade alors qu'auparavant c'étaient les frais réels qui étaient facturés et pouvaient atteindre des sommes de 1 500 à 2 000 F par mètre.

Ce système datant des Allemands nous paraît archaïque, inadapté et injuste. Le promoteur qui construit 20 logements paye le même prix au mètre que le petit propriétaire d'une maison monofamille!! Depuis de nombreuses années, l'ADIR se bat contre ce système et demande sa révocation totale.

En ce qui concerne les lotissements réalisés dans les zones NA ou POS, le code de l'urbanisme et le règlement du POS



Le service voirie de la CUS est en train d'aménager la Rue de la Lamproie. On nous l'avait promis pour 1993! mais un promoteur refuserait de céder un terrain pour obtenir un échange favorable!...



Devant l'école de la Niederau la CUS est en train d'aménager la Rue Redslob et une petite place avec un arborétum au lieu du "vilain transformateur"... Ce sera bien mieux ainsi pour nos enfants!



La RUE ISAAC HAFFNER existe depuis plus de 50 ans mais n'avait jamais été aménagée définitivement à cause de la loi allemande de 1879 sur les "redevances des riverains". Il était temps d'y aménager des trottoirs pour les nombreux piétons allant au supermarché.

Jean-Marie DUTZ et son équipe

vous souhaitent un Joyeux Noël

et vous présentent leurs Meilleurs Voeux

pour la nouvelle Année



Agence ROBERTSAU

76, rue Bœcklin Téléphone 88 31 53 13



Marcelle MORITZ

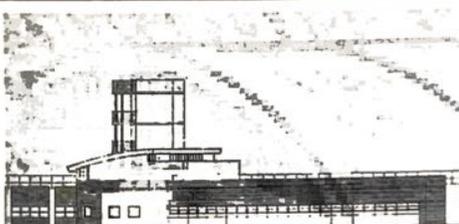
Corsetière Agréée

RETOUCHES EN VÊTEMENTS
se rend à domicile

Spécialiste en sur Mesure
Gaines - Combinés - Soutiens-Gorge
Corsets - Prothèses Mammaires
Ceintures Médicales

Tél. 88 66 16 82

31, rue de Verdun - 67118 GEISPOLSHHEIM-GARE



C.OFFNER J.P. GILCH F. KALK P.H. TRAN
SOCIÉTÉ D'ARCHITECTURE
81, rue SAINT FIACRE - 67000 STRASBOURG
Téléphone : 88.41.84.84 - Télécopie : 88.31.23.62

RADIO - TÉLÉ - PALACE
Théo BERNERT
VENTES - RÉPARATIONS
Distributeur Officiel
PHILIPS
101, route de La Wantzenau - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88 31 04 41



CORDONNERIE CLAUDE
3, rue du Chevalier Robert
Strasbourg-Robertsau
Tél. 88.31.44.06
Travail artisanal
Petite maroquinerie



ETABLISSEMENTS WERNERT F.
INSTALLATIONS SANITAIRES
PLOMBERIE
CANALISATIONS
ZINGUERIE
TOUS TRAVAUX DE TOITURES/ISOLATION
76a, rue des Jardiniers
67000 STRASBOURG ROBERTSAU Tél. 88.31.03.20

Pressing de la Robertsau
75, route de La Wantzenau
67000 STRASBOURG - ROBERTSAU
TEL. 88 31 18 33

ENTREPRISE DE RAMONAGE
J. KIEFFER
Maître-Ramoneur diplômé
2, rue Maechling - STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.15.15
Tous travaux de ramonage et certificat de conformité etc... Conseils et devis gratuits



Dany H.
48 rue Boecklin
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.41.92.19
Pour vous Madame :
• PRÊT A PORTER - PULL
• LINGERIE
• RAYON MERCERIE
Pour vous Monsieur :
• CHEMISERIE
• PULL ET SOUS-VÊTEMENT

MENUISERIE GÉNÉRALE
Maurice Oberlé
- RÉPARATIONS EN TOUS GENRES
- MEUBLES SUR MESURE
RUSTIQUE - CUISINE
- AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
- ISOLATION
Atelier:
11, rue de la Minoterie (Port du Rhin)
67000 Strasbourg
Tél. 88.60.43.58 Tél. privé: 88.31.48.78

MEUBLES et CUISINES JUNG
vous souhaitez Joyeux Noël et Bonne Année
74-76 rue Boecklin - 67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. 88.31.03.71

Salon Coiffarelle
Josiane Delfosse
109, route de la Wantzenau
67000 Strasbourg
Tél. 88 31 45 30

FABRICATION MÉCANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER
Spécialités
- Erection de clôtures complètes
- Clôtures d'enceintes
- Stade, Tennis, etc...
- Grillages en tous genres : Ondulé, Simple, Torsion
Bordure parisienne
KRIEGER RIMMELIN
35 rue Boecklin - Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.15.29

SUITE VOIRIES

Edgar HERRMANN

définissent les participations des promoteurs aux équipements publics et voiries à réaliser dans le cadre d'un programme d'aménagement d'ensemble (loi du 19 juillet 1985 dite "Loi Aménagement")

- Jusqu'au début des années 70 pratiquement toutes les rues étaient aménagées à Strasbourg par les Services techniques de la Ville agissant en tant que maître d'ouvrage et maître d'œuvre.

Cette procédure a l'avantage d'assurer un suivi efficace et constant de ces chantiers et le public savait à qui pouvoir s'adresser immédiatement en cas de difficultés. Par contre, du fait de la législation existante en matière de redevances des riverains, une partie importante du coût des aménagements restait à la charge de la collectivité, donc en fait du contribuable.

- C'est pourquoi, dès le début de l'institution de la Communauté Urbaine de Strasbourg en 1968, celle-ci a établi une deuxième procédure demandant aux promoteurs d'assurer dans le cas des lotissements la maîtrise d'ouvrage des V.R.D. à créer; la maîtrise d'œuvre étant assurée par la CUS.

Cette procédure a le grand avantage pour la Communauté Urbaine de Strasbourg de ne nécessiter aucun concours financier public, le coût des V.R.D. étant totalement à la charge des promoteurs. Par contre, les rues en question ne sont pas en général immédiatement ouvertes au trafic public environnant. Cela est en particulier le cas pour la Rue de la Baronne d'Oberkirch et la Rue Marie Jaell que nous avons évoqué à plusieurs reprises pour permettre un accès correct aux nombreuses nouvelles constructions dans ce secteur et éviter les nuisances dans les anciennes rues non adaptées au trafic supplémentaire comme la Rue Himmerich ou la Rue des Jardiniers.

La réponse du Service de la voirie de la CUS à nos diverses interventions est la suivante:

- "Un promoteur ne peut pas être contraint d'ouvrir au public une voie. Cette impossibilité est liée au statut privé de la voie et non pas à son caractère plus ou moins achevé".
- "Sur une voie privée, toutes les responsabilités en cas d'accident incombent aux propriétaires".

"Le propriétaire d'une voie privée peut en définir tout à fait librement les conditions d'utilisation et mettre en place au besoin tous les obstacles nécessaires pour les faire respecter".

"Aussi pour les deux rues surnommées, le promoteur est parfaitement fondé à les barrer et cela aussi longtemps qu'il le voudra. Dans le cas précité, cela pourrait bien être le cas pendant encore deux à trois ans, jusqu'à l'achèvement des programmes de construction de ce promoteur et jusqu'à ce qu'il demande, à sa seule convenance, le classement de ces voies dans notre domaine public".

Nous ne pouvons pas être d'accord avec ce "raisonnement" et nous estimons que lors de la délivrance des permis de construire des délais précis devraient être imposés pour les équipements publics et les voiries. Vu l'importance de la Rue de la Baronne d'Oberkirch pour la desserte de ce nouveau quartier central, le statut de "voie privée" n'est pas acceptable.

C'était encore une "fleur" de l'ancienne municipalité aux promoteurs des "Parc St Fiacre" et "Parc Oberkirch".

Le "règlement des constructions" intégré aux documents du POS précise dans son article 3:

- que le terrain visé par la demande de permis de construire doit être desservi par une voie ouverte à la circulation automobile et appropriée à l'importance des constructions ainsi qu'à leur destination.
- que le terrain à bâtir doit comprendre un accès approprié à l'importance de la construction et à sa destination (ouverture minimal de 4,50 m sur une voie publique ou privée).

Le même "règlement" précise également que le stationnement des véhicules doit être assuré en dehors des voies publiques.

Le nombre de places de parking à réaliser est défini en fonction du nombre de pièces des appartements: 1 parking jusqu'à 3 pièces et 2 places au-delà de 4 pièces. Est-ce suffisant? A voir le nombre de voitures qui stationnent dans les rues du "Parc Oberkirch" dans le nouveau centre on peut se poser des questions!

URBANISME

Marc HOFFSESS

La Robertsau des Promoteurs



De source bien informée, nous avons été destinataires de ce projet de Nouveau Centre, imaginé par le promoteur qui construit derrière l'église protestante.

Ce cher monsieur, tire visiblement des plans sur la comète, pour décrire à ses futurs clients un environnement idyllique.

Foin de sarcasmes, posons les vraies questions:

1. La Municipalité est-elle au courant de ce plan?
2. ce plan a-t-il un lien avec un échange de terrain qui pourrait débloquer la rue de la Lamproie?
3. les Robertsauviens, directement ou à travers leurs associations, auront-ils voix au chapitre ou devront-ils se contenter d'assister pantois à la défiguration de leur quartier?
4. qui est, en définitive, le véritable maître de l'urbanisation de notre quartier, le pouvoir politique ou le pouvoir de l'argent?...

Le promoteur du "PARC OBERKIRCH" est en train de faire abattre les saules de la "RUE DES SAULES"... On n'a pas vu manifester certains "écologistes" et amis du promoteur... Aurait-il promis de construire un parking souterrain?...

MIEL

2.400 pots!

Une fois de plus, la vente de miel, organisée par l'Association d'Aide aux Parents d'Enfants Inadaptés, a bénéficié d'un grand élan de générosité.

A l'heure où nous mettons sous presse, les résultats globaux de cette vente à l'échelle de la CUS n'étaient pas encore connus. Mais nous savions déjà qu'avec 2.400 pots vendus, la Robertsau avait encore amélioré son score de l'an passé.

Bravo et merci à tous ceux qui, à l'approche de Noël, se sont résolument engagés à côté des personnes handicapées mentales, pour leur signifier leur sympathie et leur solidarité.

POEME

J'attends

J'attends la vague dit le coquillage
J'attends la paix dit le soldat
J'attends le vent dit le nuage
J'attends le rat dit le chaton
J'attends le poisson dit le pêcheur
J'attends la peur dit le courage
J'attends le fromage dit la souris
J'attends midi dit le haricot
J'attends bientôt dit longtemps
J'attends la paie dit le soldat
Mais tu l'as déjà dit!
Oui, mais je l'attends vraiment!

Alice, 9 ans.



L'Escale

Renseignements et réservations au secrétariat : 88 31 45 00
78 rue du Docteur François 67000 Strasbourg

ANIMATION

CONCERTS DE MUSIQUE DE CHAMBRE (19 DÉCEMBRE)

L'Escale, Centre Socio-Culturel de la Robertsau, s'associe avec la radio locale Accent 4 pour produire avec Etienne Bardon, chef de l'Orchestre de Chambre du Conservatoire, des concerts de musique de chambre.

Après le succès des deux premiers concerts organisés en septembre et en octobre, l'Escale institutionnalise ses concerts mensuels du dimanche. Les amateurs de musique classique pourront dorénavant assister, une fois par mois à l'Escale, aux "Rencontres de Musique Chambre l'Escale-Accent 4".

Prochain concert le dimanche 19 décembre. L'Orchestre de Chambre du Conservatoire de Strasbourg sous la direction d'Etienne Bardon interprétera le "Divertimento N° 1 Köchel 136 de Mozart et "Souvenirs de Florence" de Tchaïkovski.

Prix: 40 F - Tarif réduit: 30 F (membres Accent 4, l'Escale, étudiants...) - gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.

CINE-CLUB ENFANT (22 DÉCEMBRE)

L'ESCALE, Centre Socio-Culturel de la Robertsau et le Ciné-Club "La Bobine" organisent le mercredi 22 décembre de 17h 00 à 19h 00 une nouvelle séance de ciné club enfant.

Au programme: l'Anneau de la princesse

Un film polonais de Maria Kaniewska - de 1970 - Version française - Durée 1h 50
Destiné aux enfants de plus de 5 ans.

Un film comique qui met en scène deux adolescents, André et François, et un malicieux garçonnet, Jacques tous trois rêvent d'aventures au pied du château de Malbrock. Aux commandes de la guimbarde qu'ils ont bricolée ils tombent un jour dans les souterrains du château. Leur exploration va les conduire en... 1406, et les plonger dans la lutte farouche qui vont utiliser quelques techniques du XXème siècle (téléphone, voiture, sirène d'alarme...) Mercredi 22 décembre de 17h 00 à 19h 00
Prix: 20 F goûter inclus

LE TNS A L'ESCALE

Du 29 novembre au 13 décembre l'Atelier Théâtre de l'Escale et le TNS organisent une exposition photo autour de la pièce de théâtre de Claudine Galéa, Les Chants du silence rouge. Le vernissage aura lieu le mercredi 1er décembre à 19h 00. L'atelier théâtre de l'Escale organisera la première "Sortie Théâtre" au TNS pour assister le jeudi 9 décembre à 20h 30, à la représentation de la pièce, Les Chants du Silence Rouge. Merci de bien vouloir réserver au 88 31 45 00 - M. Murat.

"LES SORTIES THEATRE DE L'ESCALE"

L'Escale et l'Atelier Théâtre lancent à partir du mois de décembre "Les Sorties Théâtre de l'Escale". L'objectif de ses sorties est double: permettre d'assister à une sélection de représentations théâtrales à un tarif réduit, mais surtout de créer une occasion de lier connaissance dans une ambiance sympathique et conviviale. La sélection des pièces sera disponible à l'Escale à partir du 1er décembre prochain. Le vernissage de l'exposition photo de la pièce Les Chants du Silence Rouge, représentée par le TNS sera l'occasion de vous présenter le concept autour d'un cocktail. Merci de bien vouloir réserver votre venue au cocktail au 88 31 45 00 - M. Murat.

FETES DE NOEL A L'ESCALE

Rue du Dr. François, le mercredi 8 décembre
Toute l'équipe du Centre de Loisirs enfant organisera une belle fête de Noël sur le thème de célèbres contes. Rendez-vous à tous les enfants de la Robertsau (les enfants de moins de 4 ans devront être accompagnés d'un adulte) le mercredi 8 décembre entre 13h 30 et 18h 00.

Tour Schwab, le mercredi 15 décembre.

Comme chaque année, le Père Noël rend visite aux enfants de la Cité de l'III. Il sera fêté par tous les enfants de 4 à 11 ans qui lui rendront hommage en organisant des supers spectacles avec leurs animateurs préférés. Rendez-vous le mercredi 15 décembre à 14h 00, la fête durera jusqu'à 17h 30.

THE ESCALE JAZZ SESSIONS

A partir du mois de janvier l'Escale lance The Escale Jazz Sessions, des soirées seront organisées sur la même formule que celle des Rencontres de Musique de Chambre; où musique rime avec rencontres sympathiques. Une occasion d'écouter du jazz autour d'un verre, dans une ambiance décontractée.
Renseignements: M. MURAT au 88 31 45 00

CYGNES KAYAKS:

LA BONNE VOLONTE

Suite à la parution dans le dernier numéro de l'ECHO d'un article de la Ligue d'Alsace pour la Protection des Oiseaux concernant "l'île aux oiseaux" du Dœnel, une rencontre entre des représentants de la L.P.O. et du club de Kayak "les Eaux Vives" a eu lieu le 22 octobre à la base de Kayak.

Cette rencontre a permis aux deux associations d'étudier le dossier plus en détail. C'est dans une ambiance détendue que les uns et les autres ont pu confronter leurs craintes et leurs espoirs. La L.P.O. a précisé qu'il s'agissait pour elle de trouver un site de substitution à la disparition du bassin de jaugeage et qu'elle n'entendait pas évincer les sportifs qui utilisent ce site en prétextant, par exemple, des motifs de préservation de la tranquillité des oiseaux. La section kayak a rappelé qu'elle était très sensible, de par son activité liée à l'eau, aux problèmes de l'environnement. Dans le cadre du développement de ses activités, elle compte en effet promouvoir des actions de protection auprès des jeunes (nettoyages de cours d'eau, initiation à la vie des rivières etc.). La section Kayak estime que "la création d'un tel site n'est pas incompatible avec ses intérêts propres, à condition que l'île aux oiseaux ne remette pas en cause ses activités." Là encore la Ligue a précisé que le futur site ne serait pas "la propriété" de la L.P.O. mais ouvert à tous, "c'est la multiplication des utilisateurs potentiels qui fera le succès du site". Les différents utilisateurs du secteur doivent pouvoir s'y côtoyer dans un respect mutuel. Au fil de la discussion, il est ainsi apparu que les deux associations avaient beaucoup plus de raisons de collaborer que de s'opposer. C'est dans cette optique qu'elles ont lancé les bases d'une coopération liée à l'initiation des jeunes aux oiseaux d'eau. La L.P.O. se réjouit de ce que la concertation ait permis de résoudre un problème qui risquait de priver l'ensemble des partenaires concernés d'un outil pouvant être profitable à tous. La balle est désormais dans le camp de la municipalité et des instances européennes qui devront unir leurs efforts pour faire aboutir un projet devant compenser la disparition du bassin de jaugeage.

Edmond FRIESS.

L'ESCALE

Renseignements et inscription à l'Escale - M. Zugmeyer
78, rue du Docteur François Strasbourg-Robertsau - Tél. 88 31 45 00

Stages et activités nouvelles

Un Week-end d'initiation à l'art de la scène

L'Escale Centre Socio-Culturel de la Robertsau, organise avec Jean-Marc BIRRY, acteur et clown, un week-end d'initiation à l'art et la scène, les 29/30 Janvier 1994.

Au programme: une approche globale de l'art de la scène pour les adultes désireux de découvrir leurs aptitudes à l'expression théâtrale, le plaisir de jouer et créer.

Entraînement du comédien (échauffement, respiration, décontraction, travail de la voix...)

Travail technique d'art dramatique (le corps dans l'espace, l'intention...)

Exploration de l'imaginaire (jeux et improvisations, individuels et en groupe...)

Stages de danses de salon.

Animés par Jacqueline et Roland KLEIN, enseignants agréés de la Fédération Nationale Interprofessionnelle de la Danse.

Au programme: slow, chacha, tango, rock, samba.

Tous les lundis de 20h 00 à 22h 00 à l'Escale.

Stages de danses contemporaines.

Animés par J.M BIRRY, acteur et clown. L'apprentissage puis la pratique des conventions scéniques et du jeu d'acteur serviront de cadre à cet atelier: le terreau d'accueil, la base et le tremplin de l'inattendu.

Pour tous niveaux, à partir du 18 janvier, les mardis de 20h 30 à 22h 30.

Atelier Tai Ji Quan.

Gym douce, relaxation en mouvement, yoga chinois, prise de conscience de son corps. Animé par Malou Hamert, professeur diplômée d'état. **Une activité conseillée pour jeunes, adultes et personnes âgées.**

Les horaires définitifs seront précisés plus tard. Les cours pourront avoir lieu suivant les demandes, les mardis de 14h à 16h, les jeudis de 10h à 12h ou 12h 15 à 13h 45.

Début de la deuxième session d'activités: 3 Janvier.

Possibilités d'inscription à toutes les activités proposées par l'Escale (consultez notre plaquette) en fonction des places laissées vacantes, à l'issue de la première séquence.

Des stages pour adultes et enfants sont organisés tout au long de l'année, renseignez-vous au secrétariat de 9h/12h Tél. 88 31 45 00.

Le vélo, un enjeu pour la Robertsau

"Strasbourg, tête ville de France par le nombre de kilomètres de pistes cyclables."

Ce qui pour beaucoup de cyclistes apparaissait comme une simple formule, est en train de devenir une réalité. L'ouverture prochaine de la passerelle du Dœrnelt marque un nouveau progrès dans les déplacements des deux-roues à Strasbourg. Cela montre également que notre quartier n'est pas oublié dans cette politique bien affirmée de

rendre les itinéraires cyclables plus agréables, plus rapides et plus sûrs.

A l'heure où certains rappellent que la Robertsau reste complètement enclavée, soyons conscients qu'en réalité les choses évoluent considérablement.

Les aménagements cyclables en sont un exemple. Le vélo pouvant devenir, au-delà d'un simple moyen de locomotion une alternative face à l'automobile et, pour nos enfants, l'occasion de conquérir leur autonomie en toute sécurité.



LE GRAND PRIX D'HONNEUR

Edgar HERRMANN

LE GRAND PRIX D'HONNEUR POUR L'ACAR

Mardi, le 2 novembre 1993, fut un grand jour pour l'Association des Commerçants et Artisans de la Robertsau. Leurs efforts et leur dynamisme pour les nombreuses actions menées dans notre quartier de la Robertsau ont été récompensés par l'attribution du Grand Prix d'Honneur de la Chambre de Commerce de Strasbourg. Le trophée a été remis au Président Pierre Bardet entouré de tous les membres du Comité de l'ACar et de beaucoup de commerçants et artisans de la Robertsau lors d'une sympathique réception dans les salons de la Chambre de Commerce Place Gutenberg.

LES ANIMATIONS DE NOEL.

Les sapins décorés et les illuminations sont déjà en place. L'ACAR nous promet de nouvelles lumières ainsi qu'une ambiance convi-

viale dans les rues de la Robertsau pour préparer les fêtes de Noël et du Nouvel An.

PARADE MAGIQUE LE 18 DECEMBRE

Le "PERE NOEL" accompagné de fées, de princesses comme dans les contes, animera le marché de la Place du Corps de Garde le samedi matin.

L'après-midi de 14h 30 à 17h 30 le PERE NOEL accompagné de tous ces personnages feront une "PARADE MAGIQUE" en calèche à travers les rues de la Robertsau.

Le "JEU DE LA BOITE MAGIQUE" permettra au PERE NOEL de distribuer plein de cadeaux aux petits et aux grands.

LES COMMERCANTS ET ARTISANS DE LA ROBERTSAU SOUHAITENT UN "JOYEUX NOEL ET UNE BONNE ANNEE A TOUS LES ROBERTSAUVIENS"

LE CADEAU DE LA POSTE A LA ROBERTSAU

Le nouveau responsable du Bureau de Poste à la Robertsau nous annonce qu'à partir du 13 décembre prochain, les bureaux de la Poste seront ouverts à partir de 14h 00 l'après-midi (au lieu de 14h 30). C'est une bonne nouvelle pour les clients de la Poste!



Photo Studio Jacques.



**BOULANGERIE
PATISSERIE
KLEIN**
8, RUE DE LA BREME
88 31 23 64

CENTRE COMMERCIAL DE LA ROTONDE

**BON DE REDUCTION
AU MAGASIN DE LA
ROBERTSAU**
-10% sur tout achat directement à la caisse



ENTREPRISE SANDRATHERM

CHAUFFAGE
SANITAIRE
VENTILATION

SANDRA FRANÇOIS
Maître artisan

23, rue Bœcklin - 67000 Strasbourg
Tél. 88 31 09 19

Lamproie, tramway, jogging et Gazette... Courrier des lecteurs

M. E.D., demeurant rue Himmerich depuis peu, nous fait part de son témoignage, qui reflète bien les préoccupations de beaucoup de Robertsauviens. Avec, en prime, un mode de transport peu usité, mais ô combien sain, et un post-scriptum étonnant:

"Ayant habité Illkirch pendant 12 ans, nous avons emménagé fin décembre 1991 à la Robertsau. Loin de me plaindre de mon sort à cet endroit, je m'estimais plutôt bien privilégié d'habiter là. Un seul problème à cet endroit: la rue Himmerich n'est pas (ou plus) du tout faite pour absorber le trafic automobile. A quand cette fameuse rue de la Lamproie!?"

Ne connaissant pas encore bien la Robertsau, je ne parlais que de ce que je connais, sur le tramway par exemple (cf. votre article à ce sujet dans le dernier ECHO). Travaillant à vingt minutes des travaux, je suis d'accord sur le fait qu'une fois terminée, ça sera bien, mais depuis le début, quelle galère, pour ne pas dire plus... Par exemple, la rue du 22 Novembre a été ouverte, refermée, rebouchée... 14 fois en un an. Et je ne parle pas des coupures intempestives de courant qui peuvent vous gâcher 4 heures de travail informatique!

Le tramway dynamisera peut-être le centre, mais cela a aussi dynamisé quelques commerces...! Hormis toutes considérations politiques ou partisanes, si le tramway doit passer à la Robertsau, il faudra s'attendre à quelques grincements de dents et c'est peu dire...

Pour ma part, j'ai oublié ma voiture, ma femme me dépose à mon travail ou bien je prend le bus 15 et le soir, je rentre... en courant! De la Petite France, via les quais, le pont Pasteur, la Place de la Bourse, le quai des Alpes, des Belges, la rue du Gal Conrad, rue Boussingault, le pont de la Porte du Canal, et suivant le

temps qu'il me reste, un petit détour par le quai Jacoutot, la route EdF et différentes possibilités de retour, par le parking du Thalerkopf, la station d'épuration et retour par la digue et la rue Mélanie.

Quelques réflexions sur le quai Jacoutot: un jour ou l'autre, il y aura un accident avec un des camions-citerne, quelques uns prenant cela pour une autoroute, surtout en direction du Port. Même chose pour les fous qui prennent la route EdF pour Hockenheim! Réouvrir cette route pour soulager la Robertsau paraît difficile sans d'importants travaux de réfection. (...) Je ne parle des endroits que je vois en passant, Proclair, Tredi..., il faut bien faire avec, mais pas plus, stop!

P.S.: Doux rêveur que je suis, ne serait-il pas possible de ne recevoir qu'un journal de défense des intérêts de la Robertsau? Je m'explique: pourquoi la "Gazette" et l'"ECHO", 2 journaux = 2 fois plus de papier! D'autant que certains points de vue se rejoignent. Bien sûr, je pense que M. Jeanvoine ne passerait pas ses vacances avec M. Grossmann, mais dans un embouteillage rue Bœcklin, qu'ils soient en voiture ou pas, ils en subissent tous deux les conséquences!>

NDLR: 1. D'accord pour le tramway. 2. Pour la rue de la Lamproie, voyez les divers éléments de réponse contenues dans ce numéro. 3. Bravo pour le jogging! 4. L'évolution des grands axes de circulation au sud-est de notre quartier est importante. Le futur contournement est qui reliera le Port aux Pétales à la place de l'Etoile absorbera le trafic poids lourds, ce qui permettra d'en soulager le quai Jacoutot. Nous pensons que la route EdF devrait être recalibrée et réouverte à la seule circulation automobile, en deux fois une voie. 5. Pour faire un journal unique, il faut partager les mêmes arrières-pensées. 6. Quant aux vacances de MM Jeanvoine et Grossmann...! MH

Dans la dernière livraison de papier glacé inondant occasionnellement le quartier, enfin de l'humour et de la bonne humeur! Que de piques, de métaphores hardies, de phrases sibyllines doctement entilées, d'allusions veloutées fleurant bon le poireau! Admirable!

Mais la littérature ne saurait rester un plaisir solitaire. Le fait que fort de monde ait compris de quoi il s'agissait me peine profondément. Il vous faut donc proposer aux rares lecteurs affranchis un grand jeu, portant sur l'élaboration d'un choix de titres plus explicites que ce vague mot d'"Editorial" dans la dernière Gazette.

Vous devriez refuser des titres tels que "Le rayon Lasser", "Le Coucou Propriétaire", "le Docteur Marcharière", "César Contemporain", l'"Aga en Nuisette" et autres contrepèts par trop polémiques... Mais de "L'Arroseur Arrosé" au "Zorro de la Rue Bœcklin", en passant par "Le Caniche de mon Bulldog", que d'Espace encore!

A vos plumes! Le titre sélectionné sera alors transmis, -récompense suprême- aux éminents rédacteurs de la Gazette et de l'Écho, pour publication.

Un lecteur fatigué par la guéguerre. VOYAGE DE 12 JOURS À LERMOOS - TIROL

Après le grand succès de cette année, le voyage suivant sera renouveler en 1994. Ce voyage aura lieu du 5.6 au 16.6.94 Prix par personne 3800 Frs (prix calculé pour un groupe minimum 30 personnes) Ce prix comprend: Voyage en autocar de Strasbourg à Lermoos aller-retour. Pension complète en chambre double à l'Hôtel EDELWEISS ****

Les assurances. Supplément pour single 450 Frs. A régler à l'inscription 25% du voyage - délai d'inscription le 28 février. Les chambres de l'Hôtel sont toutes aménagées en style rustique avec téléphone, W.C., douche ou salle de bain. A votre disposition salle de télévision, salle de jeux, ascenseur, terrasse ensoleillée, grande piscine de massages, bain de vapeur etc....

Le "MUSIKANTENSTADL" de l'Hôtel vous propose: soirée Tyrolienne, soirée dansante, diaporamas et des reportages filmés. Très beaux chemins de promenades. **Pour les inscriptions et pour autres renseignements adressez-vous à M. FELIX Raymond - 42, rue de l'III Strasbourg - Tél. 88 31 14 91.**

L'auberge Illbourg

... vous propose dans un cadre idyllique au bord de l'Ill

A midi, plat du jour - carte traditionnelle

Le soir, ses spécialités alsaciennes

- Tartes flambées au feu de bois
- Filets de carpes frits
- Desserts faits maison et d'autres plats savoureux

Salle pour banquets, réceptions et mariages

Terrasse - Parking assuré

355 route de La Wantzenau - Strasbourg-Robertsau
Tél. 88 31 48 93



Le Violon d'Ingras



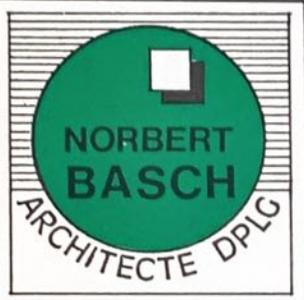
Eric
et
Janita Meyer

Venez découvrir un restaurant au décor sobre et raffiné, véritable havre de tranquillité

vous y réservent un accueil chaleureux, personnalisé, une cuisine toute en finesse

Terrasse d'été

Angle rue Boecklin / rue Chevalier Robert
Tél. 88 31 39 50



31 rue Mélanie
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88 31 06 45 FAX 88 31 31 30



Variations décors

PAPIERS PEINTS
PEINTURES
MOQUETTES

55, rue Boecklin - Strasbourg Robertsau - Tél. 88 31 23 30

Du nouveau à la Robertsau

EPICERIE FINE

Jean-Paul ZIGMANN
94, route de la Wantzenau

Tél. 88 45 71 64

Notre souci:

le meilleur service
le meilleur choix
la qualité
la fraîcheur

Pour vos cadeaux:

PENSEZ
Paniers de fruits, paniers garnis



À
VOTRE
SERVICE

Chauffage BRENNER

Jean PETIT



MAGASIN - ATELIER
ELECTRO - MENAGER
SANITAIRE - ELECTRICITE

25, Rue Boecklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 88.31.07.79



cuisin'elle

La Passion du Beau

De grandes marques européennes
ARC LINEA - CESA - NOLTE

CUISINES - SALLES DE BAINS

114 - 116, route de la Wantzenau
67000 STRASBOURG Robertsau
Tél. 88 41 88 62 - Fax 88 41 98 58